



ARTE & COMUNICAZIONE

Biennale internazionale delle arti elettroniche della televisione di qualità dell'editoria multimediale

MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI

COMUNE DI ROMA
Assessorato alle Politiche Culturali

KINEMA
Associazione Culturale

Un progetto di
Marco Maria Gazzano

Segreteria organizzativa:

Cofid Servizi
00198 Roma (Italy)
Piazza Mincio, 2
Tel. ++39 06 8540505
Fax ++39 06 8555604
Contact: Pier Luigi Aymerich

Kinema
00176 Roma (Italy)
Via del Pigneto, 81
Tel./Fax ++39 06 7024662

E-mail:
info@biennaleartetv.net

Internet:
www.biennaleartetv.net

HANNO SCRITTO SU "ARTE & COMUNICAZIONE" BIENNALE INTERNAZIONALE DELLE ARTI ELETTRONICHE, DELLA TELEVISIONE DI QUALITÀ, DELL'EDITORIA MULTIMEDIALE"

Dear Colleagues,

I have pleasure in writing to you about the international event "Arte & Comunicazione '99", which will take place in Rome from 11 to 31 December 1999, under the EBU official patronage.

You have already received a few weeks ago a formal invitation and the basic information package directly from the Rome Secretariat.

The organisers, and mainly the initiator and manager of the event, prof. M. M. Gazzano, were in financial difficulties since 1998 in their effort to carry out such a big initiative.

Nevertheless, they finally succeeded in obtaining concrete support and large patronage not only from our Union, but also from the Italian Government, the Municipality of Rome, RAI, the COUNCIL OF EUROPE, UNESCO and other international institutions.

The central message of the event will be the importance of quality and creativity in the audiovisual production and especially in broadcasting.

I am certain that anyone of you can fully agree with this message and appreciate the natural convergence of this event with today's strategy and priorities of the European and public service televisions.

Therefore, I strongly encourage you to support "Arte & Comunicazione '99", by:

- sending participants to the round tables and discussions scheduled during that week;
- ensuring the presence of your best programmes in the Roman exhibition, and also in the special satellite channel made available by EUTELSAT for a limited period of time as a "quality television show room" linked to the Rome event.

If the EBU "family" will be substantially represented there, the seriousness of the organisers can guarantee us the adequate visibility of European PSB throughout the initiative, raising the image and the profile of the public television to the benefit of our whole membership.

I do hope that the challenges and pressures faced by you in your daily activity will nevertheless allow most of you to accept and put into practice my suggestion. Thank you in advance for whatever you will be able to do.

Yours sincerely,

Gaetano Stucchi
Director Tv Department UER/EBU
Geneva, 9 November 1999

Chers Collègues,

J'ai le plaisir de vous adresser un courrier concernant l'événement international "Arte & Comunicazione '99", qui aura lieu à Rome du 11 au 31 décembre 1999, sous le patronage officiel de l'UER.

Il y a déjà quelques semaines, vous avez reçu une invitation officielle et les informations de base directement du Secrétariat de Rome.

Depuis 1998, les organisateurs, et en particulier l'initiateur et le responsable de l'événement, M. Marco Maria Gazzano, ont dû faire face à des difficultés financières pour mener à bien cette initiative de grande ampleur.

Néanmoins, ils ont finalement réussi à obtenir un soutien concret et un patronage important non seulement de la part de notre Union, mais également du gouvernement italien, de la municipalité de Rome, de la RAI, du CONSEIL DE L'EUROPE, de l'UNESCO et d'autres institutions internationales.

Le message principal de cet événement portera sur l'importance de la qualité et de la créativité dans la production audiovisuelle et spécialement dans la radiodiffusion.

Je suis certain que chacun de vous est tout à fait d'accord avec ce message et apprécie le rapport évident de cet événement avec la stratégie et les priorités actuelles des radiodiffuseurs de Service public.

Par conséquent, je vous encourage vivement à soutenir "Arte & Comunicazione '99" de la manière suivante:

- en envoyant des participants aux tables rondes et aux discussions prévues pendant cette semaine;
- en vous assurant que vos meilleurs programmes soient présentés à Rome, lors de l'exposition et sur la chaîne satellite spéciale mise à disposition par Eutelsat pendant la durée de l'événement comme "salle de projection pour une télévision de qualité".

Si la "famille" UER est représentée en nombre lors de cet événement, le professionnalisme des organisateurs garantira une exposition adéquate des radiodiffuseurs de service public européen tout au long de la manifestation. Ce qui rehaussera l'image de la Télévision de Service public et servira les intérêts de tous nos Membres.

J'espère que les défis et les contraintes auxquels vous devez faire face dans vos activités quotidiennes permettront néanmoins à la plupart d'entre vous d'accepter et de mettre en pratique ma suggestion.

En vous remerciant par avance de ce que vous pourrez faire, je vous prie de croire, chers Collègues, à l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Gaetano Stucchi

Directeur Département Télévision UER/EBU

Genève, le 9 novembre 1999

Cari Colleghi,

Ho il piacere di indirizzarVi questa lettera in relazione all'evento internazionale "Arte & Comunicazione '99" che si terrà a Roma dal 11 al 31 dicembre 1999 con il patrocinio ufficiale dell'UER.

Qualche settimana fa, avete ricevuto un invito ufficiale e le informazioni di base direttamente dalla Segreteria di Roma.